

# 简 报

第 1 期 （总第 71 期）

北京大学汉语国际推广工作领导小组办公室编印

2011 年 3 月 22 日

## 北京大学学生艺术团赴泰“三巡”总结

按照国家汉办、孔子学院总部的工作部署和要求，依托泰国朱拉隆功大学、皇太后大学、清迈大学孔子学院的工作平台，北京大学学生艺术团于 2011 年 1 月 21 日至 1 月 28 日，赴泰国开展三巡文化交流活动。在七天的时间里，学生艺术团转场泰国的三座城市，分别会见朱拉隆功大学、皇太后大学、清迈大学学校领导以及孔子学院中、外方院长，前后共演出四场，观看演出的泰国社会各界人士、中国大使馆工作人员、孔子学院师生、华人华侨等 5000 余人次。中国驻泰国使领馆领导及工作人员，朱拉隆功大学、皇太后大学、清迈大学学校领导以及泰国王室秘书处、泰国王室御产管理厅、泰国国家旅游局有关领导等嘉宾观看了演出。北京大学专家巡讲团先后在朱拉隆功大学、皇太后大学、东方大学举办了中国文化系列讲演，受到孔子学院师生、华人华侨及社会各界人士的热烈欢迎。北大师生代表团赴泰三巡活动，充分发挥民间文化使者的作用，努力传播中华语言文化精神，推动中外文化交流，圆满完成了出访任务，受到泰国观众的热烈欢迎和国内外媒体的广泛关注与赞扬。

据不完全统计，截止目前，在新华网、中国日报网、中华人民共和国外交部网站等国内媒体以及世界日报、中华日报、星暹日报、亚

洲日报、新中原日报、京华中原报、潮声卫视等泰国当地媒体上发表和转载的北大三巡活动报道已达数十篇。现将本次活动从筹划、执行到圆满结束的过程总结如下：

### 一、 学校重视、统筹协调、精心筹备

组织力量赴海外孔子学院开展三巡活动，是汉语国际推广工作的重要组成部分。学校党委、行政高度重视这次出访工作，李岩松副校长担任文化艺术团团团长，全程领导和指挥各项出访筹备工作，并抽调一批骨干力量成立了出访工作领导小组，明确了外事、后勤、艺术、思想政治等各方面工作分工，制定了各方面工作预案，建立了例会工作制度，每周二召开工作会议，通报各方面工作进展，布置下一步工作。有效的领导机制和明确的工作制度，为出访奠定了坚实的组织基础。

根据国家汉办的要求，艺术团多次开会、反复商讨，确定了“互动、交流、共享”的节目准备原则，精心设计了一台以“欢乐中国年”为主题的文艺演出。整场节目紧密围绕春节所展现的“普天同庆、辞旧迎新”的核心思想，力求表现中国文化对家国和睦、国泰民安的美好祝愿与追求。节目编排通过民歌、民乐、民舞，以及变脸等广受欢迎的中国文化元素，以生动、靓丽的风格、丰富多彩的艺术语言，展现中国文化的魅力，增进中泰青年之间的了解、交流和友谊。艺术团充分考虑到出访国家的历史传统和文化特色，有针对性地排练了一批具有当地民族风情的节目，如特别邀请北大泰国留学生为舞蹈团编排泰国民族舞《四区舞》，表达勤劳善良的泰国人民对生活的热爱，希望博得当地观众的共鸣。为切实保证演出质量，艺术学院在学校四个

学生艺术团两百多名成员中精选舞蹈、演奏、歌唱演员，并从河南省豫剧团特邀一名青年演员担纲表演川剧绝活《变脸》，从而组成了一支一专多能的演出团队。

在专家巡讲团方面，学校按照国家汉办的要求，选调著名古代文学专家程郁缀教授、著名考古专家徐天进教授赴泰巡讲。讲座以“中国古代文化”为主题，围绕中国文化“持中贵和，辩证统一”的核心思想，阐释出中国传统文化修身克己、齐家治国、天人合一的精髓。

## 二、认真组织、追求完美、讲究实效

1月22日，学生艺术团在抵泰后稍作休整，就马不停蹄地投入到在泰汉教志愿者迎新春招待会的演出活动中。中华人民共和国驻泰国特命全权大使管木、国家汉办驻泰国代表处庞利女士、泰国教育部长顾问沙功以及在泰国各孔子学院、孔子课堂任教的近500名志愿者观看了演出。北大同学演奏的《金蛇狂舞》、《春节序曲》等民乐节奏欢快，洋溢着人们过年时张灯结彩、载歌载舞的喜悦心情，舞蹈《中国结》温婉含蓄，以优美的肢体语言传达着新年祝福。本场招待会中，同时还有六对在泰汉教志愿者举办集体婚礼，并由管木大使为他们证婚，北大学生艺术团也以精彩表演为他们献上了新婚祝福。庞利女士表示，迎春招待会是在泰汉语教师和志愿者一年一度的重要庆祝活动，今年有北大学生艺术团远道而来作精彩的表演，她感到十分高兴。她高度评价演出的艺术水准“非常专业”，不仅很好地宣传了中国的语言与文化，也融合了泰国当地的文化特色。观看演出的不少志愿者在泰国从事汉语教学将满三年，即将回国，他们表示，能在异国他乡

看到这样一场充满浓郁中国特色的文艺演出，不禁为祖国的繁荣富强和中华文化的魅力而感到振奋。

在接下来的巡演活动中，北大学生艺术团辗转清莱、清迈、曼谷等地，为皇太后大学、清迈大学、朱拉隆功大学等泰国知名学府的师生以及当地民众和华人华侨送去了新年慰问。艺术团的舞蹈演员精心为此次巡演编排的泰国舞蹈《四区舞》，举手投足之间深得泰国舞的神韵，泰国观众直呼“太像了”；歌曲《好日子》唱出了中国人民最质朴的心声、最真诚的祝福，为演出带来了祥和、喜庆的气氛；川剧绝活《变脸》则以近在咫尺的脸谱变幻多次掀起场下的高潮，让泰国观众如痴如醉。特别是取材于《论语》的舞蹈《少年志》，将中国儒家经典与现代舞蹈元素精妙融合，充分表现了中国传统文化中少年昂扬进取的精神和人生理想，让台下的观众深受感动。在演出的结束曲部分，北大演员和泰方演员共同唱起了在泰国家喻户晓的《水灯节之歌》，这首歌也是2010年广州亚运会泰国代表团的入场曲目。当熟悉的旋律响起时，台下千余名观众同声合唱，场面十分感人。一位久居泰国的华人王女士在演出后表示，虽然她已融入泰国当地社会，但是语言、文化、习俗仍然维系着她对中国故土的思念。她盛赞北大学生艺术团的表演精彩绝伦，饱含着浓浓的乡土之情，让海外儿女为祖国发展的蒸蒸日上而倍感自豪。与北大主持人搭档的清迈大学泰国学生彭文斌说得一口流利的汉语，他表示，通过观摩演出进一步领略了中国艺术的魅力，他也有意到中国的高等学府进行深造。

为加强舞台演出的艺术感染力、扩大巡演的文化交流与传播效

果，北大学生艺术团在演出形式上狠下功夫，突出了与泰国当地观众的互动与交流。在演出准备阶段，我们即与当地孔子学院充分沟通，要求除中方主持人以外，由当地配备一名泰方主持人作为现场翻译。事实证明，两国主持人的亲密合作与默契搭档，不仅活跃了现场气氛，更有利于向泰国当地观众细致解说节目的文化内涵，深入地传播中国文化。在临场主持中，中方主持人随机应变，一方面向泰方主持人学习泰国的问候语和绕口令，拉近了与泰国观众的距离，另一方面也带动全场观众学习简单的中文，以同声叫“好”为演员们的表现加油鼓劲，现场气氛十分热烈。在民乐演出环节，每位演员在曲目演奏完毕后，分别展示扬琴、笛子、二胡、琵琶等中国传统乐器的音色，并向观众提问乐器名字，场下观众也争先恐后地回答，回答正确的观众得到了演员们回赠的小礼品。在《变脸》、《中国结》等节目结束后，演员们也为台下观众送上了精美的中国结，使现场气氛达到高潮。在清迈演出时，当地的一支华人华裔合唱团不仅献上了他们的合唱歌曲，表达对祖国母亲的思念，也在最后一曲《水灯节之歌》中，加入到北大歌舞演员的阵容中来，形成了全场的大合唱与大联欢，场面十分感人。通过在演出环节上的精心设计与对当地民风民情的充分尊重，北大学生艺术团此次巡演取得了“和谐、和睦、包容、交流”的演出效果。在与泰方的密切配合下，巡演渐入佳境：继在清莱皇太后大学校园礼堂举办演出后，清迈大学孔子学院联系了清迈当地能容纳最多观众的 KAD 剧场，使得巡演走出了校园，深入了当地社会。当地华人华侨在踊跃观看之余，还组织了合唱团与北大学生同台献艺；在泰国

王室御产管理厅、泰国王室秘书厅、泰国王家察乐姆基金会以及朱拉隆功大学孔子学院的积极筹划与安排下，巡演的最后一场演出安排在泰国察乐姆皇家剧院，舞台表演融合了北大的文艺节目与泰国久负盛名的舞剧艺术“孔剧”，实现了中泰文化的交流与沟通。

北大学生艺术团此次泰国巡演辗转泰国中部和北部三座城市，团员们克服路途奔波的疲劳，发扬连续作战的精神，常常是每到一地未及休息就奔赴演出场地开始彩排走场，始终坚持以饱满的精神追求完美的舞台表现。全体艺术团成员对节目质量的不懈追求受到了合作单位的高度赞扬，也得到了观众们热情的回馈。许多华人观众为了观看演出，集体结伴乘坐一两个小时的汽车从异地赶来。不少泰国大学生此时已经放假，在得知北大艺术团即将来访时，他们仍然专程返回学校，兴致勃勃地观看了演出。每场演出结束后，观众们总是经久不息地热烈鼓掌、久久不肯离席，直到演员们多次谢幕后，观众才慢慢离开。全体演职人员一路不断克服各种困难，始终保持昂扬的精神状态，中华人民共和国驻泰国特命全权大使管木、公使衔参赞吕健、驻清迈总领事祝伟敏在接见文化艺术团成员时，都对此次北京大学文化艺术团出访的意义和表现给与了高度评价。

另一方面，北京大学专家巡讲团在泰行程也取得了令人满意的效果。在朱拉隆功大学的首场讲座得到了朱大方面的高度重视，演讲大厅内座无虚席。朱拉隆功大学副校长西提差·塔西（Sitthichai Tadsai）博士、朱拉隆功大学、诗娜卡琳威洛大学等大学中文系的中泰教师出席了讲座。程郁缀教授题为“古典诗歌赏析与人文素质提升”

的演讲对中国古典诗歌中的家国情感做了深入浅出、鞭辟入里的分析，展现出中华民族传统文化的魅力。徐天进教授的讲座通过大量翔实的出土文献再现了先秦时期人与动物的良好关系，这对于当今环境恶化和诸多生物濒临绝迹的现状，无疑具有十分重要的现实意义。两位教授深厚的学术素养不时引来在场听众的热烈掌声。在皇太后大学孔子学院举办专题巡讲时，两位教授即兴挥毫泼墨，题下了“仁风披四海，孔院惠五洲”；“据于法，依于仁，志于道，游于艺”，并将书法作品赠予了皇太后大学孔子学院，同时程郁缀教授还将其专著《唐诗宋词》赠予孔院收藏。巡讲活动不仅有效地传播了中华文化，还进一步密切了中泰两国在文化、教育等领域的广泛合作。

### 三、 加强管理、寓教于行、树立形象

这次出访场次多、时间长、意义重大，为保证出访安全、顺利、有序进行，在李岩松副校长的带领下，临行前领导小组召开专门的会议商讨出访纪律要求，并召开了全体出访人员的会议，建立了周密的组织结构，宣布了出访纪律和各方面的要求。全体成员编为三组，每组设组长一名，所有演出方面的问题由主管艺术工作的副团长负责，所有日常管理方面的问题由分管学生工作的副团长负责。

学生艺术团每到一处都要开领导小组工作会议、小组长工作会议，讨论新的情况和问题，明确在各方面对学生的要求，使得在学生管理上各方面的问题都能得到及时发现和迅速有效的解决。

我们不仅将这次出访看作宣传中华优秀文化，推进中泰文化交流的契机，而且看作是对学生进行潜移默化、生动深入的爱国主义和

集体主义教育的机会。在泰一周的行程，不仅开阔了同学们的视野，也增强了大家对自已的国家的自豪感，实实在在地看到了中国特色社会主义道路的优越性。同时同学们在工作和生活中也表现出了高度的组织纪律性、集体意识和互助友爱精神，由于演出需要，艺术团行李沉重且数量众多，大家互相帮助、任劳任怨，在各种情况下顺利、高效地完成了每一次转场；在所有的演出场地，我们的演出结束后，所有废弃物全部带走，不留下一片垃圾，展现出当代中国大学生良好的精神风貌和综合素质。

北京大学的海外孔子学院建设历来注重开展丰富多彩的中国文化推介活动，如朱拉隆功大学孔子学院就多次举办中国文化月，借助中国书法、武术、京剧、茶道、诗词朗诵及民族舞蹈等形式弘扬中华文化，广受学生欢迎。北大此次赴泰国孔子学院开展三巡活动，通过深入发掘春节的文化内涵，以高雅的艺术品位、丰富的艺术形式、精湛的艺术品质，全方位、多层面、立体化地展现了中国文学、音乐、舞蹈、戏曲、书法等艺术的独特魅力，构建起中外青年友好沟通的桥梁，取得了圆满成功。

（北大汉推办整理）

---

报：北京大学书记、副书记、校长、副校长，国家汉办

发：北京大学汉语国际推广工作领导小组成员、党办校办、信息办